

| |
|------------|
| ARC / ACA |
| 26-11-2002 |
| AG / Nr. |

9

Commission paritaire du transport

Paritair comité voor het vervoer

Convention collective de travail du
(date) 26 novembre 2002

Collectieve arbeidsovereenkomst van
(datum) 26 november 2002

Convention collective de travail concernant la formation permanente dans le sous - secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes.

Collectieve arbeidsovereenkomst houdende permanente vorming in de sub-sector voor verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten.

CHAPITRE I. Champ d'application.

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

Article 1. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission Paritaire du Transport et appartenant au sous-secteur des entreprises de déménagements, garde-meubles et leurs activités connexes ainsi qu'à leurs ouvriers.

Artikel 1. § 1. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het Vervoer en behoren tot de sub-sector voor de verhuisondernemingen, meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten alsook op hun werklieden.

§2. Pour l'application de la présente convention, on entend par:

§2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder:

"déménagement": tout transfert d'installations d'une place à une autre, tels que privés, bureaux, magasins, ateliers, foires, usines, expositions, etc. ... , en ce compris toutes les activités l'accompagnant telles que l'emballage, le montage et le démontage sans que cette liste soit limitative ;

"verhuizing": elke overbrenging van installaties van de ene plaats naar de andere, onder meer: privé, kantoren, magazijnen, werkplaatsen, beurzen, fabrieken, tentoonstellingen, enz. ... met inbegrip van alle begeleidende werkzaamheden, zoals inpak, uitpak, monteren, demonteren zonder dat deze opsomming limitatief is;

"garde-meubles": les entrepôts pour meubles et autres objets nécessitant les mêmes installations spéciales de conservation ou des installations semblables ;

"meubelbewaring": de opslagplaatsen voor meubelen en andere voorwerpen die dezelfde of gelijkaardige speciale bewaringsinstallaties vergen.;

"activités connexes": tout transport de choses qui nécessite l'utilisation de véhicules spécialement équipés pour le transport de mobilier et pour éviter la détérioration lors du transport de marchandises diverses tels que meubles neufs, oeuvres d'art, appareils électroménagers, archives, etc. ... ;

"aanverwante activiteiten": elk goederenvervoer dat het gebruik vereist van voertuigen die speciaal uitgerust zijn zoals voor het vervoer van meubelen en om de beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen van diverse goederen zoals nieuwe meubelen, kunstvoorwerpen, elektrische huishoudapparaten, archieven, enz.....;

NEERLEGGING-DÉPÔT / REGISTR.-ENREGISTR.

140.05 / 26.11.02 / 08-01-2003 NR. 65015 16/14005

26-11-2002

"véhicule spécialement équipé pour le transport de mobilier": tout véhicule comportant une carrosserie fixe ou amovible, rigide, étanche, comprenant un dispositif intérieur d'arrimage, construit pour ce transport et équipé du petit matériel de protection de d'arrimage, tels que couvertures, caisses, tout autre matériel similaire, etc. ...

“voertuigen speciaal uitgerust voor het vervoer van meubelen”: elk voertuig met vast of beweegbaar koetswerk, niet buigzaam, waterdicht, binnenin voorzien van vastsnoeringsmateriaal, van een stuwrichting, behoorlijk gebouwd voor het vervoer van verhuizingen en uitgerust met klein stuw- en beschermingsmaterieel, zoals dekens, kisten, elk ander soortgelijk materieel, enz. ...

§3. Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

§3. Onder “werklieden” wordt bedoeld de werklieden en werksters.

CHAPITRE II. *Cadre juridique*

HOOFDSTUK II. *Juridisch kader*

Article 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la section IV, chapitre II de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, ainsi que l'arrêté royal du 4 juin 1999 déterminant les conditions de forme auxquelles doivent satisfaire la convention collective de travail et l'accord relatifs à la formation et l'emploi, ainsi que la procédure de consultation des travailleurs à respecter en cas d'établissement d'un accord relatif à la formation et l'emploi.

Artikel 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van afdeling IV, hoofdstuk II van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, alsook van het KB van 4 juni 1999 houdende de vormvoorwaarden waaraan de CAO en het akkoord betreffende vorming en tewerkstelling dienen te voldoen, alsook de procedure tot raadpleging van de werknemers die in acht dient genomen te worden bij de sluiting van een akkoord betreffende vorming en tewerkstelling.

CHAPITRE III. *Formation permanente*

HOOFDSTUK III. *Permanente bijscholing*

Article 3. Pour la période 2001-2002, le budget fixé par le Conseil d'Administration du Fonds social pourra être dépensé à la formation permanente de travailleurs. La dépense sera imputée aux réserves constituées dans le Fonds social suite aux accords de la convention collective de travail du 1999 relative à la formation permanente.

Artikel 3. Voor de periode 2001-2002 kan voor de permanente vorming van de werknemers, een budget worden gespendeerd zoals vastgesteld in de raad van beheer van het Sociaal Fonds. De uitgave zal geput worden uit de reserves aangelegd in het sociaal fonds n.a.v. de collectieve arbeidsovereenkomst-afspraken 1999 betreffende de permanente vorming.

Article 4. Le conseil d'administration du Fonds social du secteur élaborera des règles plus précises pour l'exécution de la présente convention collective de travail.

Artikel 4. De raad van beheer van het Sociaal Fonds van de sector zal nadere regelen bepalen ter uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

CHAPITRE IV. *Durée de validité*

HOOFDSTUK IV. *Geldigheidsduur*

Article 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Artikel 5. Deze arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.